

Ersatzteilliste Typ 3214 (membranentlastet)

Spare parts list Type 3214 (balanced by a diaphragm)

Pièces de rechange type 3214 (équilibré par membrane)

Lista dei pezzi di ricambio Tipo 3214 (con membrana di equilibramento)

Lista de repuestos Tipo 3214 (compensada por membrana)



Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte folgendes an:

Typenbezeichnung, Nummer des Ersatzteils in der Zusammenstellungszeichnung (nächste Seite) und dessen Bezeichnung.

Zusätzlich die SAMSON Auftragsnummer und die Positionsnummer des Auftrages unter dem dieses Gerät geliefert wurde oder die Erzeugnisnummer des Gerätes, bzw. den Inhalt des Typenschildes.

Technische Änderungen vorbehalten.

When ordering spare parts, please specify:

Type designation, spare part number indicated in the enclosed drawing (next page) as well as the spare part name. Furthermore, include the SAMSON order number and the position number representing the item delivered, the product number of the item, or the information written on the associated name plate.

Specifications subject to change without notice.

Lors de la commande de pièces de rechange, prière d'indiquer:

la désignation du type, le numéro et la désignation de la pièce repérée sur le plan d'ensemble (page suivante).

Indiquer également le numéro de commande SAMSON ainsi que la position de la commande sous laquelle le matériel a été livré, le numéro de série ou l'inscription sur la plaque signalétique.

Sous réserve de modification technique.

Nell'ordinazione delle parti di ricambio occorre indicare quanto segue:

tipo di apparecchio, numero della parte di ricambio indicato nel disegno allegato (pagina seguente) e denominazione della parte di ricambio.

Indicare anche il numero della commessa SAMSON ed il numero di posizione con i quali è stato fornito l'apparecchio oppure il numero di codice del medesimo o i dati riportati sulla targhetta.

Ci riserviamo il diritto di modifica.

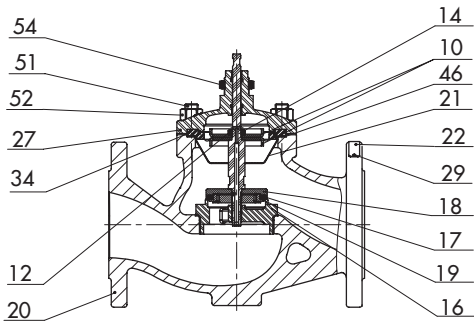
Al pedir repuestos rogamos faciliten los siguientes datos:

Designación del tipo, número del recambio indicado en el dibujo general (página siguiente) y su descripción.

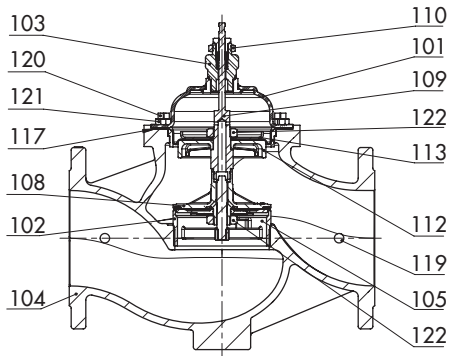
Indiquen además el número de pedido de SAMSON, el número de posición con el cual se suministró el aparato, y el número de fabricación del mismo o la inscripción que figura en la placa de identificación.

Reservado el derecho de modificación técnica.

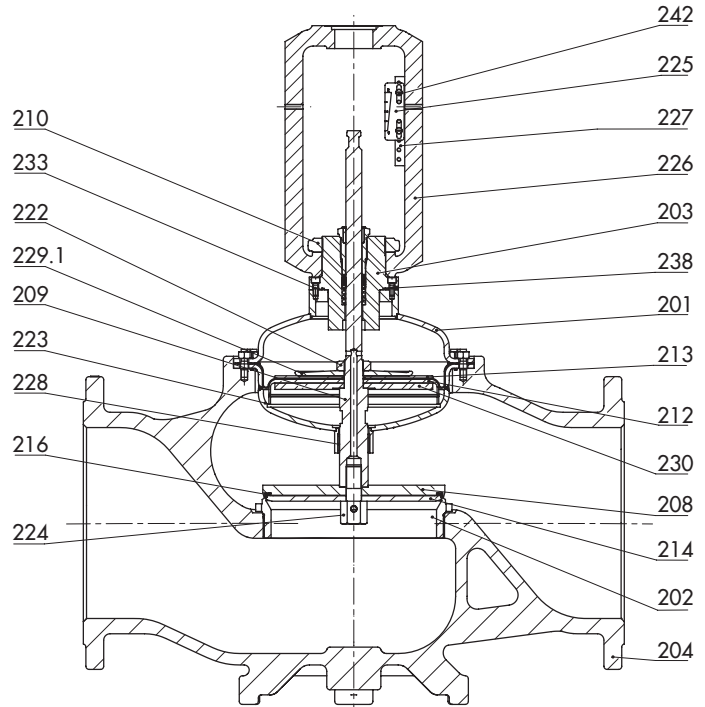
DN 65 ... 100



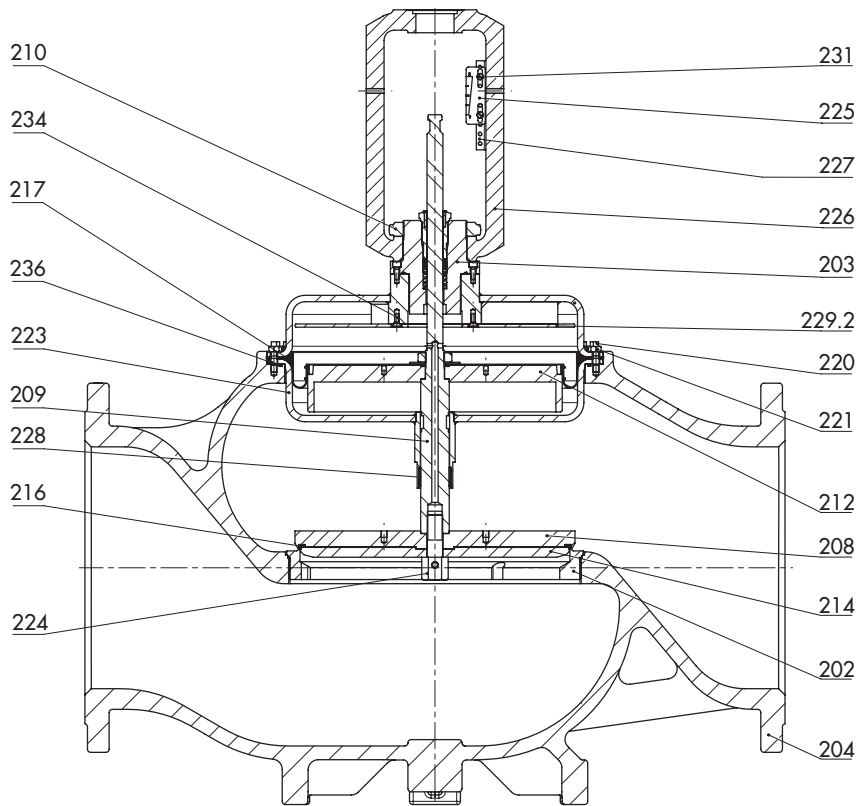
DN 125... 250



DN 300



DN 400



DE

10	Membranteller
12	ókt-Mutter
14	Nippel
16	Sitz
17	Formdichtung
18	Kegel
19	Kegelvorstufe
20	Gehäuse
21	Führungshaube
22	Schild
27	Deckel
29	Kerbnagel
34	Zwischenring
46	Flachdichtring
51	Schraube
52	Mutter
54	Mutter
101	Blech
102	Sitz
103	Nippel
104	Gehäuse
105	Ring
108	Kegel
109	Nippel
110	Mutter
112	Membranteller
113	Scheibe
117	Membran
119	Schraube
120	Stiftschraube
121	ókt-Mutter
122	ókt-Mutter
201	Deckblech
202	Sitz
203	Führungsnippel
204	Gehäuse
208	Kegel
209	Kegelstange
210	Schlagmutter
212	Membranteller
213	Membranteller
214	Klemmscheibe
216	Dichtung
217	Membran
220	Stiftschraube
221	ókt-Mutter
222	Mutter
223	Deckblech
224	Wirkdruckschraube
225	Hubschild
226	Rahmen
227	Winkel
228	Buchse
229.1	Membranteller
229.2	Scheibe
230	Scheibe
231	Zylinderschraube

232	Schraube
233	Schraube
234	Senkschraube
236	O-Ring
238	O-Ring
242	Zylinderschraube

EN

10	Diaphragm plate
12	Hexagon nut
14	Nipple
16	Seat
17	Formed seal
18	Plug
19	Pre-stage of plug
20	Body
21	Cap
22	Nameplate
27	Cover
29	Grooved pin
34	Intermediate ring
46	Flat gasket
51	Screw
52	Nut
54	Nut
101	Sheet metal
102	Seat
103	Nipple
104	Body
105	Ring
108	Plug
109	Nipple
110	Nut
112	Diaphragm plate
113	Disk
117	Diaphragm
119	Screw
120	Stud
121	Hexagon nut
122	Hexagon nut
201	Cover plate
202	Seat
203	Guide nipple
204	Body
208	Plug
209	Plug stem
210	Castellated nut
212	Diaphragm plate
213	Diaphragm plate
214	Clamping disk
216	Gasket
217	Diaphragm
220	Stud
221	Hexagon nut
222	Nut
223	Cover plate
224	Screw (differential pressure)
225	Travel indicator plate

226 Yoke
227 Bracket
228 Bushing
229.1 Diaphragm plate
229.2 Disk
230 Disk
231 Cap screw
232 Screw
233 Screw
234 Countersunk screw
236 O-Ring
238 O-Ring
242 Cap screw

FR

10 Assiette de membrane
12 Écrou 6 pans
14 Raccord
16 Siège
17 Joint torique
18 Clapet
19 Embouts de clapet
20 Corps
21 Cloche
22 Plaque signalétique
27 Couvercle
29 Rivet
34 Bague intermédiaire
46 Joint plat
51 Vis
52 Ecrou
54 Ecrou
101 Plaque d'obturation
102 Siège
103 Raccord
104 Corps
105 Anneau
108 Clapet
109 Raccord
110 Ecrou
112 Assiette de membrane
113 Rondelle
117 Membrane
119 Vis
120 Goujon
121 Écrou 6 pans
122 Écrou 6 pans
201 Coupelle de servomoteur
202 Siège
203 Douille de guidage
204 Corps
208 Clapet
209 Tige de clapet
210 Ecrou à frapper
212 Assiette de membrane
213 Assiette de membrane
214 Bague de serrage
216 Joint

217 Membrane
220 Goujon
221 Écrou 6 pans
222 Ecrou
223 Coupelle de servomoteur
224 Vis de pression différentielle
225 Plaquette de course
226 Arcade
227 Equerre
228 Douille
229.1 Assiette de membrane
229.2 Rondelle
230 Rondelle
231 Vis à tête cylindrique
232 Vis
233 Vis
234 Vis à tête fraisée
236 Joint torique
238 Joint torique
242 Vis à tête cylindrique

IT

10 Piattello della membrana
12 Dado esagonale
14 Nipplo
16 Seggio
17 Tenuta sagomata
18 Otturatore
19 Otturatore primo stadio
20 Corpo
21 Calotta di guida
22 Targhetta
27 Coperchio
29 Chiodo intagliato
34 Anello
46 Anello di tenuta
51 Vite
52 Dado
54 Dado
101 Lamierino
102 Seggio
103 Nipplo
104 Corpo
105 Anello
108 Otturatore
109 Nipplo
110 Dado
112 Piattello della membrana
113 Rondella
117 Membrana
119 Vite
120 Prigioniero
121 Dado esagonale
122 Dado esagonale
201 Coperchio
202 Seggio
203 Nipplo di guida
204 Corpo
208 Otturatore

209 Asta dell'otturatore
 210 Dado a pressione
 212 Piattello della membrana
 213 Piattello della membrana
 214 Disco di serraggio
 216 Guarnizione
 217 Membrana
 220 Prigioniero
 221 Dado esagonale
 222 Dado
 223 Coperchio
 224 Tornillo de presión
 225 Targhetta della corsa
 226 Castello
 227 Staffa
 228 Boccola
 229.1 Piattello della membrana
 229.2 Rondella
 230 Rondella
 231 Vite cilindrica
 232 Vite
 233 Vite
 234 Vite a testa svasata
 236 O-ring
 238 O-ring
 242 Vite cilindrica

ES

10 Platillo de membrana
 12 Tuerca hexagonal
 14 Machòn
 16 Asiento
 17 Junta de cierre
 18 Obturador
 19 Obturador con etapas
 20 Cuerpo
 21 Caperuza guía
 22 Placa identificación
 27 Tapa
 29 Pasador
 34 Anillo intermedio
 46 Anillo de junta
 51 Tornillo
 52 Tuerca
 54 Tuerca
 101 Chapa
 102 Asiento
 103 Machòn
 104 Cuerpo
 105 Anillo de junta
 108 Obturador
 109 Machòn
 110 Tuerca
 112 Platillo de membrana
 113 Arandela
 117 Membrana
 119 Tornillo
 120 Prisionero

121 Tuerca hexagonal
 122 Tuerca hexagonal
 201 Tapa
 202 Asiento
 203 Manguito guía
 204 Cuerpo
 208 Obturador
 209 Vástago del obturador
 210 Tuerca castillo
 212 Platillo de membrana
 213 Platillo de membrana
 214 Arandela de sujeción
 216 Junta
 217 Membrana
 220 Prisionero
 221 Tuerca hexagonal
 222 Tuerca
 223 Tapa
 224 Tornillo de presión efectiva
 225 Placa indicadora de la carrera
 226 Puente
 227 Ángulo de fijación
 228 Manguito
 229.1 Platillo de membrana
 229.2 Arandela
 230 Arandela
 231 Tornillo cabeza cilíndrica
 232 Tornillo
 233 Tornillo
 234 Tornillo avellanado
 236 Junta tórica
 238 Junta tórica
 242 Tornillo cabeza cilíndrica



SAMSON AG · MESS- UND REGELTECHNIK
Weismüllerstraße 3 · 60314 Frankfurt am Main
Telefon: 069 4009-0 · Telefax: 069 4009-1507
Internet: <http://www.samson.de>

EL 5868-1

2018-02-01